



Ce document est un extrait de la notice du patron MARGAUX pour enfants.

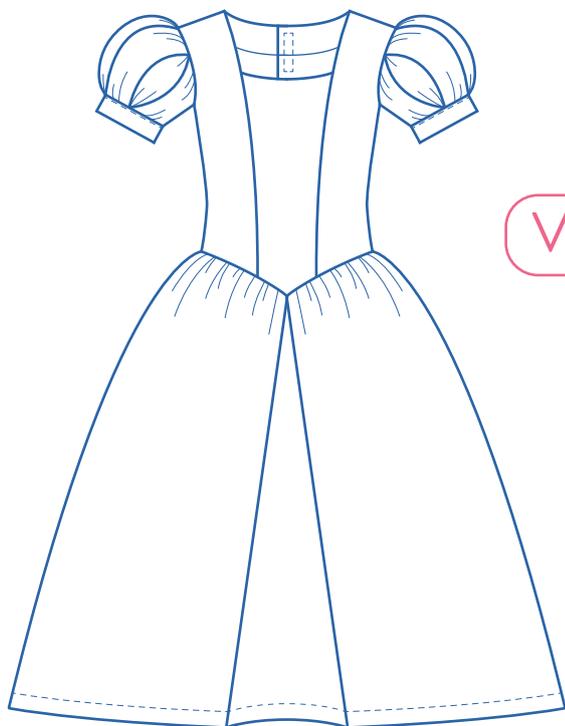
Il a été conçu pour t'offrir un aperçu fidèle des explications pas à pas, illustrées par des photos prises lors de la confection réelle du modèle.

La version intégrale inclut également :

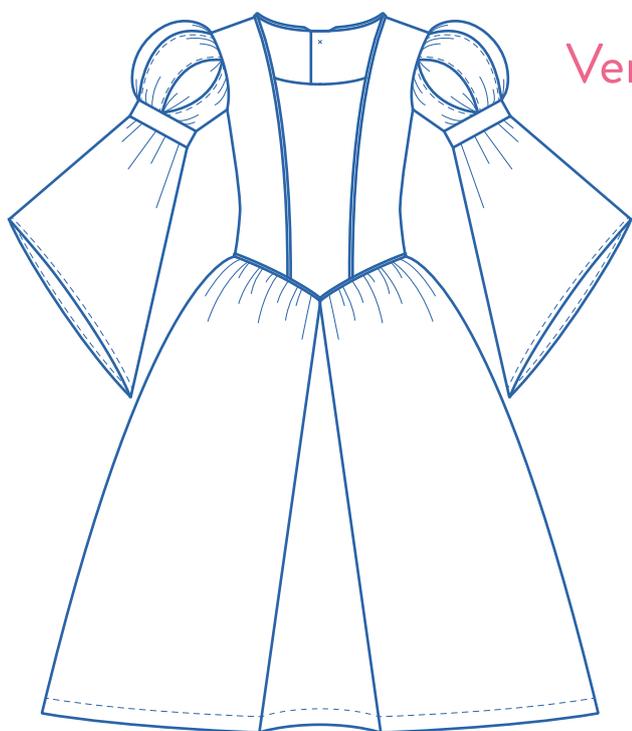
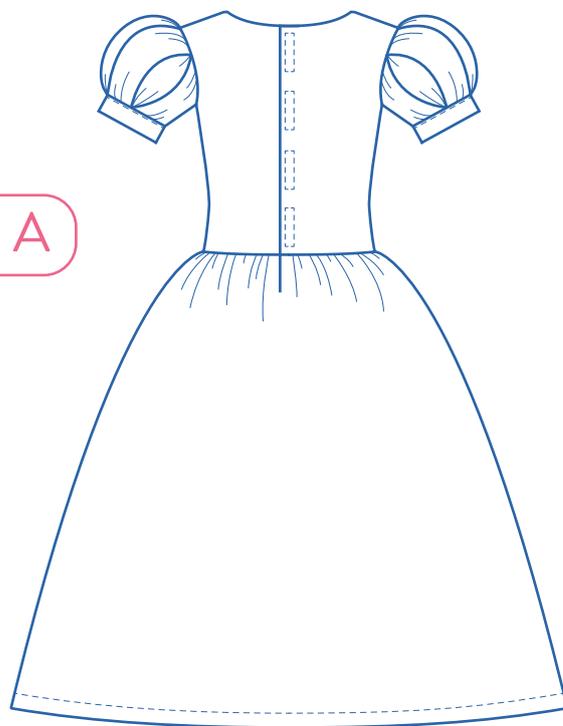
- les tableaux complets de mensurations et de fournitures,
- les plans de coupe et les instructions d'impression,
- des conseils de personnalisation et de couture,
- tout le pas à pas détaillé et photographié des étapes de montage.

Toutes ces informations sont disponibles dans la version complète de la notice, incluse avec le patron.

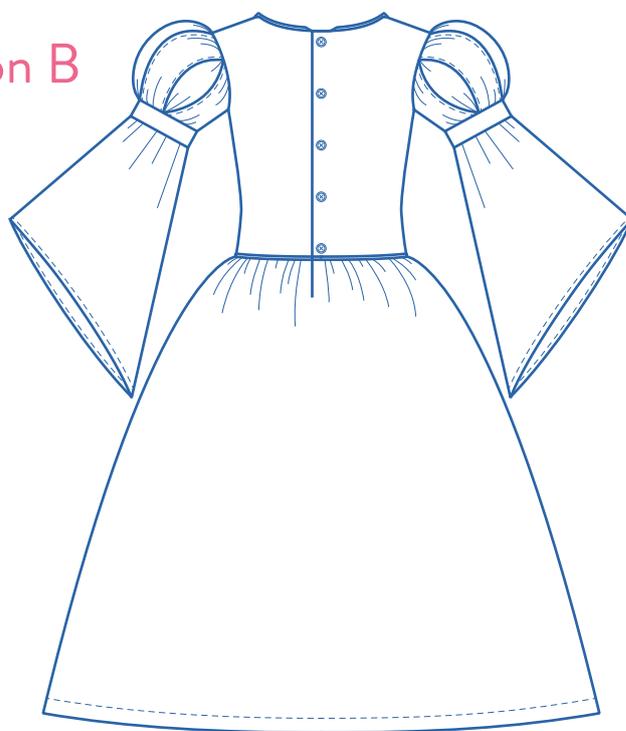
Une vidéo de montage existe également pour ce modèle, en accès libre sur la chaîne Youtube.



Version A



Version B



## Description

Margaux est une robe pour enfant d'inspiration médiévale composée d'un corsage avec empiècement central contrasté, de manches ballons à crevés (simulés ou cousus suivant le type de montage choisi), d'une jupe longue froncée avec un panneau pli creux et, en option, de voilages à rajouter aux bracelets de manche. Elle est proposée avec 2 types de montages différents.

### Version A niveau débutant/intermédiaire :

- . le montage est simple, sans doublure
- . les crevés des manches sont simulés à l'aide d'appliqués découpés dans un tissu contrasté et collés sur le tissu principal grâce à du thermocollant double-face (Vliesofix)
- . la robe se ferme dans le dos au niveau du corsage avec des bandes de scratch
- . les voiles étant en option, vous pouvez vous reporter à la version B du montage pour voir comment les assembler

### Version B niveau intermédiaire/confirmé :

- . le corsage est entièrement doublé et décoré de passepoil
- . il faut gérer des épaisseurs et plusieurs coutures sont réalisées à la main
- . les manches ballons à crevés sont cette fois entièrement cousues, ainsi que les voilages (qui restent optionnels)
- . la robe se ferme dans le dos au niveau du corsage avec des boutons
- . globalement cette version est plus longue à réaliser que la précédente et demande plus de patience et de dextérité

## Description

Margaux is a medieval-inspired children's dress composed of a bodice with a contrasting central yoke, slashed sleeves (simulated or sewn according to the type of assembly chosen), a long gathered skirt with a box pleat panel and, as an option, veils to be added to the sleeve bracelets. It is proposed with 2 different types of assembly.

### Version A beginner/intermediate level :

- . simple assembly, no lining
- . slashed sleeves are simulated with appliqués cut from a contrasting fabric and glued to the main fabric with double-sided fusible (Vliesofix)
- . the dress closes in the back of the bodice with scratch bands
- . the veils being optional, you can refer to B version assembly to see how to assemble them

### Version B intermediate/confirmed level :

- . the bodice is fully lined and decorated with piping
- . it is necessary to manage thicknesses and several seams are made by hand
- . the slashed sleeves are this time fully sewn, as well as the veils (which remain optional)
- . the dress closes in the back of the bodice with buttons
- . overall this version is longer to complete than the previous one and requires more patience and dexterity

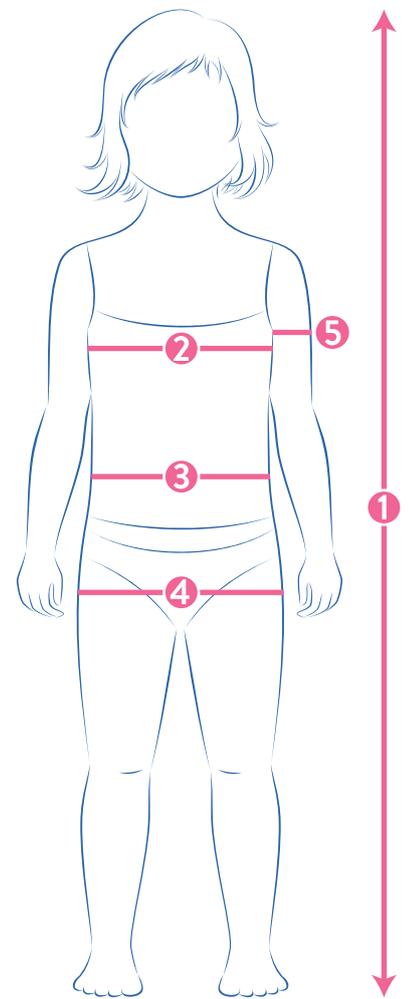
## Choisir la bonne taille

Il est important de choisir la taille à coudre en fonction des mesures du tableau ci-dessous. En effet, tous les enfants ne grandissent pas à la même allure, ne vous référez pas à son âge mais plutôt à :

- . sa stature (1)
- . son tour de poitrine (2)
- . son tour de taille (3)
- . son tour de bassin (4)

Si votre enfant est entre 2 tailles, choisissez la taille la plus grande.

Concernant son tour de bras (5), n'hésitez pas à prendre cette mesure et à choisir si besoin une taille différente de celle de votre projet global pour les bracelets de manches afin de plus ou moins les ajuster.



## Choosing the right size

It is important to choose the size to be sewn according to the measurements in the table below. Indeed, as all children do not grow evenly, do not refer to the child's age but rather to :

- . his stature (1)
- . his chest circumference (2)
- . his waist circumference (3)
- . his hip circumference (4)

If the child is between 2 sizes, choose the largest size.

Concerning his arm circumference (5), do not hesitate to take this measurement and to choose if necessary a different size than the one of your global project for the sleeve bracelets to more or less adjust them.

## Tableau des tailles (cm) / size chart (inch)

Age	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Stature	82-89	90-97	98-105	106-110	111-116	117-122	123-128	129-134	135-140
Height	32-35	35-38	38-41	41-43	43-46	46-48	48-50	50-53	53-55
Tour de poitrine	52	54	56	58	60	62	64	67	70
Chest	20 1/2	21 1/4	22	22 3/4	23 1/2	24 1/2	25 1/4	26 1/2	27 1/2
Tour de taille	48	50	52	53	54	55	56	57	58
Waist	19	19 3/4	20 1/2	20 3/4	21 1/4	21 3/4	22	22 1/2	22 3/4
Tour de bassin	56	58	60	62	64	65	66	71	76
Hip	22	22 3/4	23 1/2	24 1/2	25 1/4	25 1/2	26	28	30
Tour de bras	16.5	17	17.5	18	18.7	19.4	20.1	20.8	21.5
Arm	6 1/2	6 3/4	7	7	7 1/2	7 1/2	8	8 1/4	8 1/2

## Fournitures (cm) / supplies (yard)

Laize minimum 140 cm / fabric 55" wide minimum

Age	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Tissu principal Versions A & B	180	180	190	230	260	270	280	300	300
Main fabric Versions A & B	2	2	2 1/8	2 5/8	2 7/8	3	3 1/8	3 3/8	3 3/8
Tissu contrastant Versions A & B	90	100	110	120	120	120	120	130	140
Contrast fabric Versions A & B	1	1 1/8	1 1/4	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 3/8	1 1/2	1 5/8
Tissu doublure Version B	40	40	40	50	50	50	50	60	60
Lining fabric Version B	1/2	1/2	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	3/4
Voilage Option A & B	60	70	70	80	80	80	90	90	100
Veil Option A & B	3/4	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	1	1	1 1/8
Passepoil Version B	150	160	160	170	170	180	180	190	200
Piping Version B	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 7/8	1 7/8	2	2	2 1/8	2 1/4

## Autres fournitures / other supplies

Version A : - 20 cm de bandes velcro / 8" of velcro strips

- Vliesofix thermocollant double face / double-sided fusible

- Parementure : 25 cm de coton léger assorti si les tissus principaux ne conviennent pas

Facing : 10" of assorted light cotton if the main fabrics are not suitable

Version B : 5 boutons de 11 à 14 mm / 5 buttons from 0.43" to 0.55"

Versions A & B : - 20 cm de biais pour la patte indéchirable / 8" of bias for the skirt's vent

- entoilage thermocollant (si nécessaire) / fusible interfacing (if required)

## Important

Les estimations suivantes pour les fournitures prennent en compte les différentes combinaisons possibles de tissus (par exemple pour la version A, manches en tissu principal / empiècements en tissu contrastant ET vice versa >>> voir patron et plans de coupe). N'hésitez pas à faire vos propres estimations en vous basant sur le patron en fonction de vos choix de tissus et de la taille sélectionnée. Si vous n'êtes pas encore sûrs de ce que vous ferez au final, alors vous pouvez vous référer au tableau ci-dessus car avec ces mesures vous pourrez décider plus tard quel tissu utiliser pour telle ou telle pièce.

## Important

The following supplies estimates include the different possible combinations of fabrics (e.g. for version A, main fabric sleeves / contrasting fabric yokes AND inversely >>> see pattern and cutting plans). Feel free to make your own estimates based on the pattern according to your choice of fabrics and size. If you are not yet sure of what you will do in the end, then you can refer to the table above, because with these measurements you can decide later on which fabric to use for which piece.

## Tissus conseillés

- . Poids léger (135g/m<sup>2</sup> à 200g/m<sup>2</sup>) à moyen (200g/m<sup>2</sup> à 270g/m<sup>2</sup>)
- . Élasticité 0 à 8% max
- . Cotonnade, popeline, jacquard, velours, lin, taffetas, satin

Si jamais vous choisissez des tissus plus légers, le tombé sera probablement moins joli au niveau de la jupe, mais si c'est pour le corsage ou les manches, prévoyez alors d'acheter également du thermocollant de manière à entoiler l'empèchement central ou les bracelets afin qu'ils aient plus de tenue. Pour la parementure de la version A, assurez-vous que le tissu principal ou contrastant convienne, il doit être assez léger avec de la tenue, sinon prenez un coton léger assorti. Prenez un tissu léger pour la doublure de la version B. Le choix d'un tissu principal plus lourd que 270g/m<sup>2</sup> n'est pas recommandé pour la version B du fait des épaisseurs à coudre.

## Recommended fabrics

- . Light weight (135gsm to 200gsm) to medium weight (200gsm to 270gsm)
- . Elasticity 0 to 8% max
- . Cotton, poplin, jacquard, velvet, linen, taffeta, satin

If you ever choose lighter fabrics, the fall will probably be less attractive for the skirt, but if it's for the bodice or sleeves, then plan to buy fusible interfacing for the central yoke or the bracelets so that they have better hold. For the version A facing, make sure that the main or contrast fabric is suitable, it must be light enough with hold, otherwise use a matching light cotton. Use a lightweight fabric for the lining of the B version. Having the main fabric heavier than 270gsm is not recommended for the B version because of the thicknesses to be sewn.

## À lire avant de commencer / infos utiles

- Lavez et repassez tous vos tissus (pour ne pas prendre le risque que le vêtement rétrécisse dès le premier lavage)
- Toutes les marges de couture sont INCLUSES :
  - . 1,5 cm\* pour toutes les coutures
  - . 0,5 cm pour l'ourlet roulotté au bas des voilages
  - . 5 cm pour l'ourlet au bas de la jupe
- Reportez tous les crans du patron sur le tissu ainsi que ceux du milieu pour les pièces coupées au pli

\* pour un meilleur confort de couture du fait des épaisseurs à gérer sur le version B

## Read before you start / useful info

- Wash and iron all your fabrics (to avoid the risk of the garment shrinking the first time it is washed)
- All seam allowances are INCLUDED :
  - . 5/8"\* for all seams
  - . 1/4" for the rolled hem at the bottom of the sleeves veils
  - . 2" for the hem at the bottom of the skirt
- Transfer all the pattern notches on the fabric as well as the middle ones for the folded cut pieces

\*for a better sewing comfort due to the thicknesses to be managed on the B version

# Version A

## Etapas de montage / sewing instructions

Chaque chapitre est [cliquable](#) pour accéder directement à l'étape qui vous intéresse dans la vidéo que vous pouvez retrouver dans son intégralité [ICI](#). Regardez-la avant de commencer pour bien appréhender le montage de la robe dans sa globalité.

Each chapter is [clickable](#) to go directly to the step that interests you in the video which can be found in its entirety [HERE](#). Watch it before you start to get a good understanding of the entire dress assembly. You can activate automatic english subtitles on YouTube.

### Assembler le corsage

### Assembling the bodice



**Sauf indication contraire, toutes les marges de couture sont de 1,5 cm.**

**Unless otherwise specified, all seam allowances are 5/8".**



1. Nous allons assembler l'empiècement central aux côtés du devant du corsage.

1. We are going to assemble the central yoke to the sides of the bodice front.



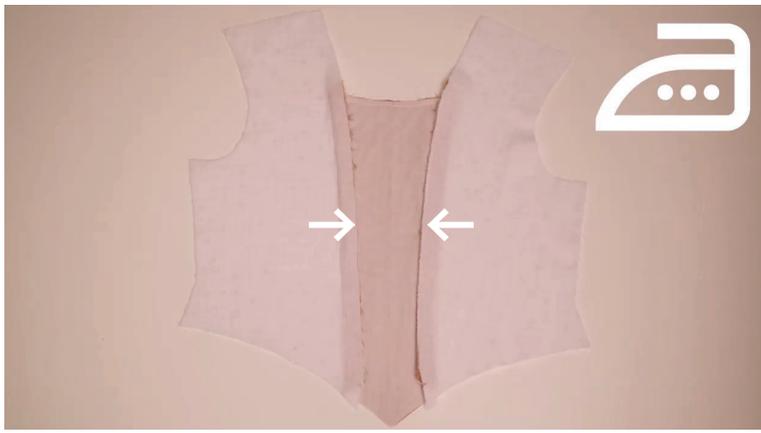
2. Repérez le cran que vous aurez reporté du patron situé au bas des côtés et commencez à épinglez l'empiècement endroit contre endroit sur le côté correspondant en positionnant la pointe externe sur le cran.

2. Locate the notch that you have transferred from the pattern at the bottom of the sides and start pinning right sides together the yoke with the corresponding side by positioning the outer tip on the notch.



3. Epinglez tout le long de l'empiècement. Puis venez piquer entre le bas du corsage et le haut de l'empiècement. Faites de même avec le second côté.

3. Pin along the yoke. Then sew between the bottom of the bodice and the top of the yoke. Repeat for the other side.



4. Venez aplatir les coutures au fer en les couchant vers l'empiècement central.

4. Press your seams towards the central yoke.



5. Epinglez par les épaules endroit contre endroit les côtés du devant avec les dos correspondants. Epinglez de l'extérieur de l'épaule vers l'intérieur. Piquez.

5. With right sides together, pin your front and backs together along the shoulders. Pin from the outside of the shoulders to the inside. Then sew.



6. Recoupez toutes les marges de couture. Coupez les marges centrales seulement jusqu'en haut de l'empiècement. Recoupez-les d'un tiers si vous utilisez une surjeteuse en recoupant le tissu et de moitié si vous surjetez sans recouper ou si vous surfilez directement à la machine à coudre.

6. Cut all the seam allowances. Cut the center ones only to the top of the yoke. Cut them by one third if using a cutting overlock machine and by half if serging without cutting or if serging directly with a zig-zag stitch.



7. Venez coucher au fer les marges centrales vers l'empiècement et les marges de couture d'épaules vers les dos.

7. Press the center seams towards the yoke and the shoulder seams towards the backs.

# Version B

## Etapes de montage / sewing instructions

Chaque chapitre est [cliquable](#) pour accéder directement à l'étape qui vous intéresse dans la vidéo que vous pouvez retrouver dans son intégralité [ICI](#). Regardez-la avant de commencer pour bien appréhender le montage de la robe dans sa globalité.

Each chapter is [clickable](#) to go directly to the step that interests you in the video which can be found in its entirety [HERE](#). Watch it before you start to get a good understanding of the entire dress assembly. You can activate automatic english subtitles on YouTube.

### Le corsage principal

### The main bodice



**Sauf indication contraire, toutes les marges de couture sont de 1,5 cm.**

**Unless otherwise specified, all seam allowances are 5/8".**



1. Epinglez puis piquez endroit contre endroit :  
- au niveau des épaules. [Epinglez de l'extérieur vers l'intérieur](#)

- les côtés des parties gauche et droite du corsage devant avec les dos correspondants

1. Pin and sew right sides together :

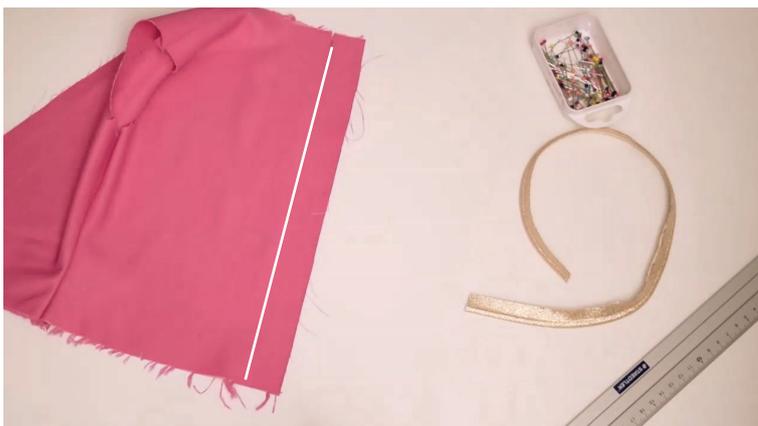
- at shoulders. [Pin from the outside to the inside](#)

- the left and right sides of the front bodice with the corresponding backs



2. Recoupez les marges de moitié et ouvrez les coutures au fer.

2. Cut the seam allowances in half and press them open.



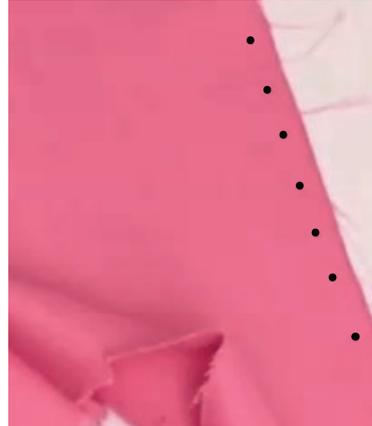
3. Tracez à la craie ou au stylo effaçable une ligne droite entre les deux crans situés en haut et en bas des 2 milieux dos.

3. Using chalk or an erasable pen, draw a straight line between the two notches at the top and bottom of the two middle backs.



4. Notez un repère à 1,5 cm du haut sur cette ligne. Ce repère représente l'endroit où le passepoil doit venir se terminer par un arrondi au niveau de l'encolure.

4. Note a marker 5/8" from the top on this line. This marker represents where the piping should end at the neckline.



5. Si votre passepoil fait 1 cm de large, tracez des points de repères à 0,5 cm du bord pour vous aider à le placer correctement à égale distance du bord du tissu.

5. If your piping is 3/8" wide, make marker points 1/4" from the edge to help you place it correctly at an equal distance from the edge of the fabric.



6. Epinglez le passepoil tout le long en partant du bas du corsage (ne vous occupez pas du cran pour le moment, il servira plus tard).

6. Pin the piping along the edge from the bottom of the bodice (don't worry about the notch for now, it will be used later).



7. Arrêtez le passepoil par un arrondi au niveau du repère précédemment noté en haut des milieux dos.

7. Stop the piping by rounding it off at the marker previously noted at the top of the back middles.